

Jer

Chapter 21

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

חֲדָרָיִךְ	הַמְּלָכָה	אֵלָיו	בְּשָׁלֶחַ	יְהוָה	מֵאַתָּה	יְרַמְּנָהּ	אֶל-	הָיָה	אֲשֶׁר-	הַדָּבָר	1
ซัดคียาร์	กษัตริย์	มาหา-ท่าน	เมื่อ-ทรงส่ง	พระยาห์เวห์	จาก	เยเรมีย์	แก่	มาถึง	ซึ่ง	พระวอเนะ	
H6667	H4428	H0413	H7971	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	
	לֵאמֹר:	הַכְּהֵן	מַעֲשֵׂיָהּ	בְּ-	צַפְנָנָהּ	וְאֵת-	מַלְכֵיָהּ	בְּ-	פְשָׁחוֹרָהּ	אֶת-	
	ว่า	ปุโรหิต	มาอาเสยาร์	บุตร	เศฟันยาร์	และ	มัลคียาร์	บุตร	ปัสซูร์	.	
	H0559	H3548	H4641		H6846	H0853	H4441		H6583	H0853	

พระวอเนะซึ่งมาถึงเยเรมีย์จากพระเยโฮวาห์ เมื่อกษัตริย์เศเดคียาร์ทรงส่งปาซเฮอร์ บุตรชายของมัลคียาร์ และเศฟันยาร์ บุตรชายของมาอาเสอาห์ ผู้เป็นปุโรหิต ไปหาเยเรมีย์ โดยตรัสว่า

נְלִמְנוּ	בְּבַל	מִלְךְ-	נְבוּכַדְרֶצַּר	כִּי	יְהוָה	אֶת-	בְּעַרְנוֹ	נָא	דַּרְשׁ-	2
กำลัง-ทำสงคราม	บาบิโลน	กษัตริย์	เนบูคัดเนสซาร์	เพราะ	พระยาห์เวห์	ต่อ	แทน-พวกเรา	เถิด	ดูลขอ	
	H0894	H4428	H5019		H3068	H0853	H1157	H4994	H1875	
מֵעַל-נָנוּ	וַיַּעֲלֵה	נְפִלְאֵתָיו	כְּכֹל-	אוֹתָנִי	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	אוֹלָי	עֲלֵינוּ		
จาก-เรา	แล้ว-จะยกไป	การอัศจรรย์-ของ-พระองค์	ตาม-ทุก	แก่-เรา	พระยาห์เวห์	จะทรงกระทำ	บางที	กับ-เรา		
	H5927	H6381	H3605	H0854	H3068		H0194			

o
a

เราขอร้องเฝ้า ของงูกูลตามพระเยโฮวาห์เพื่อพวกเรา เพราะเนบูคัดเนสซาร์กษัตริย์แห่งบาบิโลนกำลังทำสงครามกับพวกเรา เฝ้าว่าพระเยโฮวาห์จะทรงกระทำกับพวกเราตามบรรดาพระราชกิจอันมหัศจรรย์ของพระองค์ เพื่อเนบูคัดเนสซาร์จะยกทัพไปจากพวกเรา

חֲדָרָיִךְ	אֶל-	תְּאָמְרוּן	כֹּה	אֲלֵיהֶם	יְרַמְּנָהּ	וַיֹּאמְרוּ	3
ซัดคียาร์	แก่	จงทูล	ดังนี้	แก่-พวกเขา	เยเรมีย์	แล้ว-กล่าว	
H6667	H0413	H0559	H3541	H0413	H3414	H0559	

แล้วเยเรมีย์กล่าวแก่เขาทั้งสองว่า พวกท่านจงทูลแก่เศเดคียาร์ดังนี้ว่า

הַמְּלָכָה	כָּלִי	אֶת-	מִבְּ	נָנוּ	יִשְׂרָאֵל	אֵלָיו	יְהוָה	אֲמַר	כֹּה-	4
สงคราม	อาวุธ	.	จะหัน-กลับ	ดูเถิด-เรา	อิสราเอล	พระเจ้า-แห่ง	พระยาห์เวห์	ตรัส	ดังนี้	
H4421	H3627	H0853	H5437	H2009	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	
חַיֵּי	אֶת-	בְּבַל	מִלְךְ-	אֶת-	בְּ	נְלִמְנוּ	אֲתָם	אֲשֶׁר	בְּיַדְכֶם	אֲשֶׁר
ชาว-คัลเดย	และกับ	บาบิโลน	กษัตริย์	กับ	ด้วย	กำลัง-สู้รบ	พวกเจ้า	ซึ่ง	อยู่-ใน-มือ-พวกเจ้า	ซึ่ง
H3778	H0854	H0894	H4428	H0854					H3027	
הַאֲרָץ	עִיר	אֶת-	אֶל-	אֲתָם	וְאֶת-	הַמְּלָכָה	מִמֶּנּוּ	עַל־יְדֵי	הַצָּרִים	
นี้	เมือง	กลาง	เข้าไป	พวกมัน	แล้ว-เรา-จะรวบรวม	กำแพง	จาก-ข้างนอก	พวกเจ้า	ที่-ล้อมรอบ	
H2063		H8432	H0413	H0853	H0622	H2346	H2351			

พระเยโฮวาห์พระเจ้าแห่งอิสราเอลตรัสดังนี้ว่า ดูเถิด เราจะหันกลับบรรดาอาวุธแห่งการทำสงครามซึ่งอยู่ในมือของพวกเจ้า และซึ่งพวกเจ้าใช้สู้รบกับกษัตริย์แห่งบาบิโลนและกับชนเคลเดย ซึ่งกำลังล้อมพวกเจ้าอยู่นอกกำแพงทั้งหลาย และเราจะรวบรวมพวกเขามาไว้ในใจกลางกรุงนี้

אֲנִי הָיִיתִי בְּעִיר הַיְיבֻל וְעַתָּה אֲנִי בְּעִיר הַיְיבֻל
 แต่-ผู้-ที่-ออกไป และ-ด้วย-โรครบาด และ-ด้วย-ความอดอยาก ด้วย-ดาบ จะตาย นี้ ใน-เมือง ผู้-ที่-อยู่
[H3318](#) [H1698](#) [H7458](#) [H2719](#) [H4191](#) [H2063](#) [H3427](#)

וְעַתָּה אֲנִי בְּעִיר הַיְיבֻל
 แล้ว-จะ-ได้ (จะ-รอดชีวิต) [จะมีชีวิตอยู่] พวกเจ้า ที่-ล้อมรอบ ชาว-คัลเดีย ต่อ แล้ว-ยอม-จำนน
[H1961](#) [H2421](#) [H2421](#) [H3778](#) [H5307](#)
 וְעַתָּה אֲנִי בְּעִיר הַיְיבֻל
 เป็น-ของ-ที่-รับได้ ชีวิต-ของ-เขา
[H7998](#) [H5315](#)

ผู้ที่ยังอยู่ในกรุงนี้จะตายเสียด้วยดาบ และด้วยการกันดารอาหาร และด้วยโรครบาด แต่ผู้ที่ออกไป และยอมมอบตัวกับชนเคลเดียที่ตั้งล้อมพวกเขาอยู่นั้น ผู้นั้นจะมีชีวิตอยู่ได้ และชีวิตของเขาจะเป็นรางวัลแก่เขา

הַיְיבֻל וְעַתָּה אֲנִי בְּעִיר הַיְיבֻל
 พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ เพื่อ-ดี แล้ว-ไม่ใช่ เพื่อ-ร้าย นี้ ต่อ-เมือง หน้า-ของ-เรา เรา-ตั้ง เพราะ
[H3068](#) [H5002](#) [H3808](#) [H2063](#) [H6440](#)

וְעַתָּה אֲנִי בְּעִיר הַיְיבֻל
 ด้วย-ไฟ แล้ว-จะ-เผา จะถูก-มอบให้ บาปโหล กษัตริย์ ไร้-ใน-มือ
[H0784](#) [H8313](#) [H5414](#) [H0894](#) [H4428](#) [H3027](#)

เพราะเราได้มุ่งหน้าเราต่อสู่กรุงนี้ด้วยความร้าย และไม่ใช้ด้วยความดี พระเยโฮวาห์ตรัส กรุงนี้จะถูกมอบไว้ในมือของกษัตริย์แห่งบาบิโลน และท่านจะเผากรุงนี้เสียด้วยไฟ

וְעַתָּה אֲנִי בְּעִיר הַיְיבֻל
 พระยาห์เวห์ พระวจนะ-ของ จง-ฟัง ยูดาห์ กษัตริย์ และ-แก่-ราชวงศ์
[H3068](#) [H1697](#) [H8085](#) [H3063](#) [H4428](#)

และเกี่ยวกับวงศวานของกษัตริย์แห่งยูดาห์ จงกล่าวว่า ข้าพเจ้าทั้งหลาย จงฟังพระวจนะของพระเยโฮวาห์

וְעַתָּה אֲנִי בְּעִיר הַיְיבֻל
 แล้ว-จง-ช่วย-กู้ ความยุติธรรม ใน-ตอนเช้า จง-พิพากษา พระยาห์เวห์ ตรัส ดังนี้ ดาวิด ราชวงศ์
[H5337](#) [H4941](#) [H1242](#) [H1777](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H1732](#)

וְעַתָּה אֲנִי בְּעִיר הַיְיבֻל
 โดย-ไม่มี แล้ว-จะ-ลุก-ไหม้ พระพิโรธ-ของ-เรา ดุจ-ไฟ จะ-ฟุ้ง-ออก มี-ฉะนั้น ผู้-ข่มเหง จาก-มือ ผู้-ถูก-ปล้น
[H0369](#) [H2534](#) [H0784](#) [H3318](#) [H6435](#) [H6231](#) [H3027](#) [H1497](#)

וְעַתָּה אֲנִי בְּעִיר הַיְיבֻל
 (การ-กระทำ-ของ-พวกเขา) [การกระทำของพวกเขา] ความ-ชั่วร้าย เพราะ ผู้-ดับ
[H4611](#) [H4611](#) [H7455](#) [H6440](#) [H3518](#)

โอ วงศวานของดาวิดเอ๋ย พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า จงกระทำความยุติธรรมในเวลาเช้า และจงช่วยผู้ที่ถูกปล้นให้พ้นจากมือของผู้ที่บีบบังคับ เกรงว่าความกริ้วของเราจะออกไปเหมือนไฟ และเผาไหม้อย่างที่ไม่มีใครดับได้ เพราะเหตุความชั่วร้ายแห่งการกระทำทั้งหลายของพวกเขา

וְעַתָּה אֲנִי בְּעִיר הַיְיבֻל
 ผู้-ที่-กล่าว-ว่า พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ ที่ราบสูง ศิลา-แห่ง หุบเขา ผู้-อาศัย-อยู่-ใน ต่อ-เจ้า ดุ-เกิด-เรา
[H0559](#) [H3068](#) [H5002](#) [H4334](#) [H6697](#) [H6010](#) [H3427](#) [H0413](#) [H2009](#)

וְעַתָּה אֲנִי בְּעִיר הַיְיבֻל
 ใน-ที่-พำนัก-ของ-เรา จะ-เข้ามา และ-ใคร เรา ลง-มา-โจมตี ใคร-จะ
[H4585](#) [H0935](#) [H4310](#) [H5181](#) [H4310](#)

ดุ-เกิด เราต่อสู่เจ้า โอ ชาวหุบเขา และศิลาแห่งที่ราบเอ๋ย พระเยโฮวาห์ตรัส ผู้ซึ่งกล่าวว่า ข้าพเจ้าจะลงมาต่อสู้กับพวกเขา หรือผู้ใดจะเข้ามาในบรรดาที่อยู่อาศัยของพวกเขา

וְאַתָּה	וְהָיָה	וְאָמַרְתָּ	מֵעַל לְיָדְכֶם	כַּפְּרִי	עַל יְדֵיכֶם	וְהִקְדַּמְתָּ
แล้ว-เรา-จะจุด	พระยาห์เวห์	พระดำรัส-ของ	การ-กระทำ-ของ-พวกเจ้า	ตาม-ผล	พวกเจ้า	แล้ว-เรา-จะลงโทษ
H3341	H3068	H5002	H4611	H6529		
ס	סְבִיבָיָהּ	כָּל-	וְאַחֲרָיָהּ	בֵּינֵי	אֶשׁ	
ส	รอบ-ข้าง-มัน	ทุก-สิ่ง	แล้ว-จะเผาผลาญ	ใน-ป่า-ของ-มัน	ไฟ	
	H5439	H3605	H0398		H0784	

แต่เราจะลงโทษพวกเจ้าตามผลแห่งบรรดาการกระทำของพวกเจ้า พระเยโฮวาห์ตรัส และเราจะก่อไฟไว้ในปีป่าของกรุงนั้น และไฟนั้นจะเผาผลาญสิ่งสารพัดที่อยู่รอบกรุงนั้น□□